



Introduction to The Word to Go/La palabra para llevar

WELCOME

The Word to Go/La palabra para llevar is a perfect tool for encouraging faith formation and spiritual reflection in small groups or at home. This resource includes bilingual single-page handouts for each of the Sundays and Holy Days for September 2009 through August 2010. One side of each handout is in Spanish and the other in English. Each handout includes the citations for the Lectionary readings, a brief reflection on them, faith sharing questions, and concrete suggestions for living the liturgy during the week. This resource also includes a Family Prayer Book with many of the traditional Catholic prayers in both Spanish and English. This valuable resource can serve your needs in a wide variety of ways. Use them as:

- ◆ Church bulletin inserts
 - ◆ Take-home materials from Catholic school or faith formation sessions
 - ◆ Take-home materials from Children's Liturgy of the Word
 - ◆ Handouts on visits to homebound parishioners
- Use them with:
- ◆ Small faith sharing or Bible study groups
 - ◆ Parish committees at the beginning of meetings or to begin a parish all meeting night.
- Disseminate the handouts electronically by e-mailing them to parish committee members, faith formation or school families, small group members, or to your entire parish without additional cost.

The Word to Go/La palabra para llevar is written by experts and is liturgically sound. Whether used by individuals or in group or family settings, these weekly handouts will spark new ideas about how to live the liturgy and celebrate our Catholic faith. By journaling or sharing your weekly reflections

with others and inviting them to share theirs with you, you will grow in faith, united together in the body of Christ. This is truly a sign of the Holy Spirit at work in our midst!

CONTENTS OF THE WORD TO GO/LA PALABRA PARA LLEVAR

The Word to Go/La palabra para llevar includes the following components:

- ◆ Single-page bilingual seasonal handouts for Ordinary Time in fall, Advent, Christmas, Ordinary Time in winter, Lent, Easter, and Ordinary Time in summer. These documents are full of thorough, doctrinally-sound information on each season and include concrete ideas on how to live each season of the liturgical year.
- ◆ Liturgical Calendar handouts for Ordinary Time in fall; Advent, Christmas, and Ordinary Time in winter; Lent and Easter; and Ordinary time in summer. These calendars describe the meaning of the important solemnities and feasts that occur during each liturgical season.
- ◆ Bilingual handouts for each Sunday and Holy Day of Obligation. Each handout includes three sections: *Scripture Reflection*, which gives a quick pastoral reflection on the Lectionary readings and how we might apply them to our lives; *Sharing Faith*, which provides questions to individual reflection, journaling and group discussion; and *Living the Liturgy*, which gives suggestions for putting God's Word into action throughout the week.



Introducción a La palabra para Llevar/The Word to go

BIENVENIDOS

La palabra para llevar/The Word to Go es el material perfecto para fomentar la formación en la fe y la reflexión espiritual en grupos pequeños o en el hogar. Incluye volantes bilingües de una sola página para cada uno de los domingos y días de precepto desde septiembre de 2009 hasta agosto de 2010. Un lado del volante está en español y el otro en inglés. Cada volante incluye las referencias bíblicas para encontrar las lecturas del Leccionario, una breve reflexión sobre ellas, preguntas para compartir la fe y sugerencias concretas para vivir la liturgia durante la semana. Este paquete también incluye un Libro de Oraciones para la familia con muchas de las oraciones tradicionales católicas en español y en inglés.

Este valioso material puede servir las necesidades de su parroquia de muchas formas. Úselo de las siguientes maneras:

- ◆ Volantes en el boletín de la parroquia
- ◆ Materiales para enviar a los hogares con los niños de la escuela o de la catequesis
- ◆ Materiales para el hogar con la Liturgia de la Palabra para los Niños
- ◆ Volantes para dejar a los miembros de la parroquia confinados en sus casas
- ◆ Para grupos que estudian la Biblia o comparten la fe
- ◆ Con los comités parroquiales al principio de sus reuniones o al iniciarse una reunión de toda la parroquia.

Distribuya los volantes electrónicamente a los miembros del comité parroquial, de los grupos de formación o a las familias de la escuela, miembros de pequeños grupos o a toda su parroquia, sin costo adicional.

Como parte de la serie Celebramos el Leccionario, LA PALABRA PARA LLEVAR/THE WORD TO GO fue escrito por expertos y está litúrgicamente

actualizado. Ya sea que lo usen individuos, grupos o familias, estos volantes semanales generarán ideas nuevas acerca de cómo vivir la liturgia y celebrar nuestra fe católica. Al llevar un diario personal o compartir sus reflexiones semanales con otras personas e invitarlas a compartir las de ellas con usted, crecerán en la fe a medida que se unen en el Cuerpo de Cristo. ¡Esto es verdaderamente un signo del Espíritu Santo que se mueve entre nosotros!

CONTENIDO DE LA PALABRA PARA LLEVAR/ THE WORD TO GO

LA PALABRA PARA LLEVAR/THE WORD TO GO incluye los siguientes componentes:

- ◆ Volantes bilingües de una sola página para el Tiempo Ordinario de otoño, el Adviento, la Navidad, el Tiempo Ordinario de invierno, la Cuaresma, la Pascua y el Tiempo Ordinario de verano. Los datos sobre los tiempos litúrgicos que contienen los documentos se han seleccionado cuidadosamente y son correctos en lo doctrinal, e incluyen ideas concretas sobre cómo vivir cada uno de ellos.
- ◆ Volantes del calendario litúrgico para el Tiempo Ordinario de otoño, el Adviento, la Navidad, el Tiempo Ordinario de invierno, la Cuaresma, la Pascua y el Tiempo Ordinario de verano. Esos calendarios describen el significado de las solemnidades y fiestas importantes que ocurren en cada tiempo litúrgico.
- ◆ Volantes bilingües para cada domingo y día de precepto. Cada volante incluye tres secciones: La Reflexión sobre la Sagrada Escritura, que ofrece una reflexión pastoral rápida sobre las lecturas del Leccionario y cómo podríamos aplicarlas a nuestras vidas; Comparar la fe, que ofrece preguntas para la reflexión individual, el diario personal y los diálogos



USING THE WORD TO GO/LA PALABRA PARA LLEVAR EFFECTIVELY

Small Faith Sharing Groups *The Word to Go/La palabra para llevar* is readily used with small faith sharing or Bible study groups. Groups that meet for about an hour at a time might choose to use the following basic format:

- ◆ *Opening Prayer:* Begin with about ten minutes of group prayer.
- ◆ *Scripture Reading:* Read one or more of the Lectionary readings, either silently or out loud.
- ◆ *Scripture Reflection:* Take about 10 to 15 minutes to read and discuss the Scripture Reflection.
- ◆ *Sharing Faith:* Consider offering individuals a few minutes to personally reflect or journal on the questions before inviting group discussion. Plan to allow about 30 minutes for both the individual reflection on the question and the group discussion.
- ◆ *Living the Liturgy:* Take about ten minutes to look at the ideas in Living the Liturgy. As a group, choose one of the activities to focus on during the week. When you come back together as a group, begin by talking about how you lived the previous week's liturgy in your ordinary life.
- ◆ *Closing Prayer:* Close with a short prayer, perhaps a spontaneous prayer offered by one member of your group, and then have all the members of the small group pray the Our Father together before sending each other forth to live the liturgy throughout the week.

Parish or Catholic School Committees For parish or Catholic school committees who want to begin their meetings with a brief time of reflection on the Sunday readings, you might consider e-mailing a copy of the handout for the appropriate Sunday or Holy Day to the committee members in advance and take about 15 minutes to begin your meeting using the following general format:

- ◆ *Opening Prayer:* Begin with a short prayer, perhaps taken from the Sunday liturgy.
- ◆ *Scripture Reading:* Take about three to five minutes to proclaim one of the Sunday Lectionary readings.
- ◆ *Sharing Faith:* In advance, choose one of the Sharing Faith questions to focus on in advance, or quickly come to a group consensus on which question to discuss. Invite group discussion of the question for approximately six to eight minutes.

- ◆ *Living the Liturgy:* Conclude by looking at the ideas presented in the Living the Liturgy section, and decide as a group which one to do. This should take approximately three to five minutes. Next time the committee meets, check in with members to see how people followed through.

Make sure there is someone who is conscious of time, but also able to adapt the time frame for each part of the reflection experience, facilitating the committee's discussion. Committees do come together with tasks to accomplish and decisions to make, and, whether the meeting is being held during the day or evening, committee members have family and work commitments to which they need to attend.

In the time between meetings, distribute the handouts for the suitable Sundays and Holy Days, encouraging members to integrate the liturgy with their own life and the mission of their particular committee.

Families In the midst of the busyness of life, try and find a routine time of about 15 to 20 minutes to gather together as a family each week. You might choose to get together before or after dinner, or at the end of the evening before you go to bed. Use the following as a general guideline for 15 to 20 minutes of family reflection:

- ◆ *Opening Prayer:* Begin with a short prayer. You could begin with the Sign of the Cross and say an Our Father or Glory Be. If a family member is comfortable leading a spontaneous prayer, have him or her do so. If there are young children in your family who are just learning prayers, this is an excellent opportunity for them to practice.
- ◆ *Scripture Reading:* Choose one of the scripture readings to proclaim. Each week, alternate among family members who are able to read. If you have younger children in the family, after the scripture is read, you might ask the family to retell the scripture reading to be sure everyone understands what it is about.
- ◆ *Sharing Faith:* Talk about one of the Sharing Faith questions for about five minutes. It is okay if, on occasion, some family members do not feel like sharing their thoughts out loud. Not feeling pressure to share will, in the long run, actually help most people to feel comfortable enough to open up. Encourage each family member to draw on his or her experiences with school, work, friends, activities, or family life to bring different points of view to your discussion.
- ◆ *Living the Liturgy:* After taking a short time to discuss one of the questions, move on to the Living the Liturgy section. Choose one



en grupo; y Vivir la liturgia, que trae sugerencias para que podamos poner en práctica la Palabra de Dios durante la semana.

CÓMO USAR LA PALABRA PARA LLEVAR/ THE WORD TO GO DE MANERA EFICAZ

LA PALABRA PARA LLEVAR/THE WORD TO GO se usa fácilmente en los pequeños grupos que compartan la fe o en los grupos de estudio de Biblia. Los grupos que se reúnen aproximadamente una hora cada vez podrían optar por el siguiente formato básico:

- ◆ **Oración inicial:** Comiencen con unos diez minutos de oración comunitaria.
 - ◆ **Lectura de la Sagrada Escritura:** Lean una o más de las lecturas del Leccionario, en silencio o en voz alta.
 - ◆ **Reflexión sobre la Sagrada Escritura:** Dediquen entre 10 y 15 minutos a leer y luego dialogar sobre su reflexión.
 - ◆ **Compartir la fe:** Consideren la posibilidad de dejar unos minutos para la reflexión personal o los apuntes en los diarios personales antes de abrir el diálogo en grupo con relación a las preguntas. Asignen unos 30 minutos para las dos cosas: la reflexión individual sobre la pregunta y el diálogo.
 - ◆ **Vivir la liturgia:** Dediquen unos 10 minutos para examinar las ideas de la sección Vivir la liturgia. En grupo, elijan una de las actividades para hacerla durante la semana. Cuando vuelvan a reunirse como grupo, comiencen hablando acerca de cómo vivieron la liturgia de la semana anterior en su vida cotidiana.
 - ◆ **Oración final:** Terminen con una breve oración, tal vez una oración espontánea que pueda ofrecer uno de los miembros del grupo, y luego inviten a todos los miembros del pequeño grupo a rezar juntos el Padre Nuestro antes de enviarse mutuamente a vivir la liturgia durante la semana.
- Comités de parroquia o de escuela católica** Para los comités de parroquias o escuelas católicas que quieran comenzar sus reuniones con una breve reflexión sobre las lecturas del domingo, se podría enviar a los miembros del comité, con antelación y por correo electrónico, una copia del volante para el domingo o día de precepto correspondiente, y dedicar a esto unos 15 minutos al inicio siguiendo este formato:
- ◆ **Oración inicial:** Comiencen con una breve oración, tal vez tomada de la liturgia del domingo.

- ◆ **Lectura de la Sagrada Escritura:** Tomen entre 3 y 5 minutos para proclamar una de las lecturas de la Sagrada Escritura de la semana, elegida de antemano.

- ◆ **Compartir la fe:** elijan por adelantado una de las preguntas de Compartir la fe en la que se van a concentrar, o lleguen a un consenso rápido acerca de la pregunta que van a comentar. Estimule al grupo a dialogar sobre la pregunta por unos seis a ocho minutos.

- ◆ **Vivir la liturgia:** Terminen examinando las ideas presentadas en la sección de Vivir la liturgia, y decidan en grupo cuál llevar a la práctica. Esto debería llevar entre tres y cinco minutos aproximadamente. La próxima vez que se reúna el comité, verifiquen entre los miembros para ver cuántos cumplieron.

Asegúrense de que haya una persona que controle los tiempos pero que también sea capaz de adaptarlos a cada parte de la experiencia de reflexión, facilitando así el diálogo del comité. Los comités se reúnen porque tienen tareas que cumplir y decisiones que tomar, y, sea que la reunión se lleve a cabo de día o de noche, los miembros de los comités tienen compromisos familiares y laborales que atender.

En el tiempo entre reuniones, distribuyan los volantes para los domingos y días de precepto correspondientes, y alienten a los miembros a que integren la liturgia a su propia vida y a la misión de su comité.

Las familias En medio del ajetreo de la vida, procuren dedicar unos 15 o 20 minutos todas las semanas para reunirse en familia. Podrían elegir juntarse antes o después de la cena, o al final de la velada antes de irse a acostar. Usen la siguiente como pauta general para 15 ó 20 minutos de reflexión familiar:

- ◆ **Oración inicial:** Comiencen con una breve oración. Podrían empezar con la señal de la cruz y decir un Padre Nuestro o un Gloria. Si hay un miembro de la familia que se sienta cómodo encabezando una oración espontánea, que lo haga. Si hay niños pequeños en la familia que recién están aprendiendo las oraciones, esta es una excelente oportunidad para que practiquen.

- ◆ **Lectura de la Sagrada Escritura:** Elijan cuál de las lecturas de la Sagrada Escritura van a proclamar. Cada semana, alternen esta tarea entre los miembros de la familia que saben leer. Si en la familia hay niños más pequeños, después de la lectura de la Sagrada Escritura, se



concrete suggestion that you as a family will try to put into practice during the week. As the week progresses, talk about how difficult or easy your Living the Liturgy challenge is, and encourage everyone in their efforts. Next week, when you come together, evaluate how successful you were on following through on what you decided to do.

Individuals In this fast-paced world where people sometimes feel as if they are struggling just to keep up, the need to integrate one's faith and develop one's spirituality has never been so important. Individuals can use the Sharing Faith questions as journaling questions that can be pondered on the commute to and from work, and reflected on before going to work or at the close of the day. The concrete suggestions in the Living the Liturgy section are written so that an individual can follow through on them on his or her own. As an individual, you can try to implement the following reflection steps, or something similar, into your life each week in order to take time out to develop your faith life. If possible, choose to reflect in a place away from distractions like computers, televisions, and phones, where you can step away from the worries of the day. You may choose to light a candle or play soft music.

Begin your individual reflection in prayer, in conversation with God, emptying yourself of all that is to come during the day or all that has happened. Read one of more of the scripture readings and the accompanying reflection. Pace yourself so you do not rush through the Sharing Faith questions or the Living the Liturgy section. As an individual, you have more freedom to pick up where you leave off as you consider the implications of

the liturgy and scripture readings for your life than a family or small group does. You do not need to complete this spiritual exercise in one sitting or in a particular time frame. Be at peace with where God is leading you in your weekly reflection.

LIVING THE LITURGY TOGETHER

You may encounter some frustration as you strive to instill the importance of reflecting on the Lectionary readings and living God's Word with those in your parish or school community. The many distractions that we all encounter in our daily lives can, at times, make it difficult for us to stay focused on what is truly important. This resource, however, is perfect for busy people, as it serves as a weekly reminder of ways in which we can live the messages from the liturgy in all aspects of our lives.

The Word to Go/La palabra para llevar facilitates faith formation at all levels, transcending differences in age and language to reach every member of your parish. Whether placed in use in the church bulletin or used in faith formation or Bible study groups, in school or religious education programs, or in families at home, these weekly handouts will serve to unify your parish as everyone strives to better serve Christ and explore their Catholic faith.

We at Liturgy Training Publications invite you to share your successes and concerns with us. We welcome your feedback on *The Word to Go/La palabra para llevar* and hope that you will take the time to help us make this resource even better. Please e-mail us at wtgpppl@LTP.org.



podría pedirle a la familia que vuelva a contar el relato de la lectura como forma de asegurarse de que todos lo hayan comprendido.

- ◆ **Compartir la fe:** Hablen durante unos cinco minutos de una de las preguntas de la sección Compartir la fe. No hay problema si, a veces, algunos miembros de la familia no desean compartir lo que piensan en voz alta. A la larga, el no sentirse presionados a compartir en realidad servirá para que la mayoría de las personas se sientan lo suficientemente cómodas como para expresarse. Estimulen a cada miembro de la familia a servirse de sus propias experiencias en la escuela, el trabajo. los amigos, las actividades o el matrimonio para aportar puntos de vista diferentes al diálogo.

- ◆ **Vivir la liturgia:** Después de tomarse un tiempo breve para dialogar sobre una de las preguntas, pasen a la sección de Vivir la liturgia. Elijan una sugerencia en concreto que como familia intentarán poner en práctica durante la semana. En el transcurso de la semana, hablen acerca de si es fácil o difícil el reto de Vivir la liturgia, y dense ánimo en sus esfuerzos. La semana próxima, cuando se reúnan, evalúen qué éxito tuvieron en cumplir con lo que habían decidido.

Los individuos En este mundo acelerado en que las personas a veces sienten que están luchando simplemente por no quedarse atrás, la necesidad de integrar la fe y desarrollar la espiritualidad es más importante que nunca. Los individuos pueden usar las preguntas de Compartir la fe para su diario personal, que pueden meditar mientras van y vuelven del trabajo, o reflexionar antes de salir de casa o al fin del día. Las sugerencias concretas de la sección Vivir la liturgia están redactadas de manera que cada uno pueda llevarlas a cabo por sí solo. Como individuo, puedes tratar de implementar en tu vida, cada semana, la reflexión que sigue, o algo similar, como forma de dejar un tiempo para tu vida de fe. De ser posible, elige para reflexionar un lugar apartado de distracciones como las computadoras, los televisores y los teléfonos, donde puedas alejarte de las preocupaciones del día. Tal vez quieras encender una vela o poner música suave.

Comienza tu reflexión individual con una oración, hablando con Dios, vaciándote de todo lo que ya ha sucedido en el día y de lo que vendrá. Lee una o más de las lecturas de la Sagrada Escritura y la reflexión que la acompaña. Organiza el tiempo para no tener que apresurarte en las preguntas de Compartir la fe o en la sección de Vivir la liturgia. Como individuo, tienes más libertad que una familia o un grupo para retomar tus pensamientos de la vez anterior y pensar en lo que significan la liturgia y las lecturas para tu vida. No es necesario que completes este ejercicio espiritual de una sola vez o en un plazo determinado. Acepta con paz el lugar al que Dios te lleve en tu reflexión semanal.

VIVIR LA LITURGIA JUNTOS

Es posible que al esforzarte por inculcar en la gente de la comunidad de tu parroquia o escuela la importancia de reflexionar sobre las lecturas del Leccionario y vivir la Palabra de Dios encuentres algunas frustraciones. Las múltiples distracciones que todos encontramos en la vida cotidiana pueden, a veces, hacernos difícil el permanecer concentrados en lo que es verdaderamente importante. Sin embargo, estos materiales son excelentes para las personas ocupadas, ya que sirven como recordatorio semanal de las formas en que podemos vivir los mensajes de la liturgia en todos los aspectos de nuestras vidas.

LA PALABRA PARA LLEVAR/THE WORD TO GO facilita la formación en la fe para cualquier grupo, ya que supera las diferencias de edad e idioma para llegar a cada uno de los miembros de la parroquia. Ya sea que se usen en el boletín de la parroquia, en los grupos de formación o de estudio de la Biblia, en la escuela o en la catequesis, o en familia, estos volantes semanales servirán para unificar la parroquia mientras todos se esfuerzan por servir mejor a Cristo y explorar su fe católica.

Desde Liturgy Training Publications los invitamos a compartir sus éxitos y preocupaciones con nosotros. Agradecemos sus comentarios sobre LA PALABRA PARA LLEVAR/THE WORD TO GO y esperamos que dispongan de un momento para ayudarnos a mejorar estos materiales aún más.